

Автоматический биокамин **Airtone Slim**

Инструкция по монтажу и безопасной
эксплуатации

МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

АТФР - 600S

АТФР - 900S

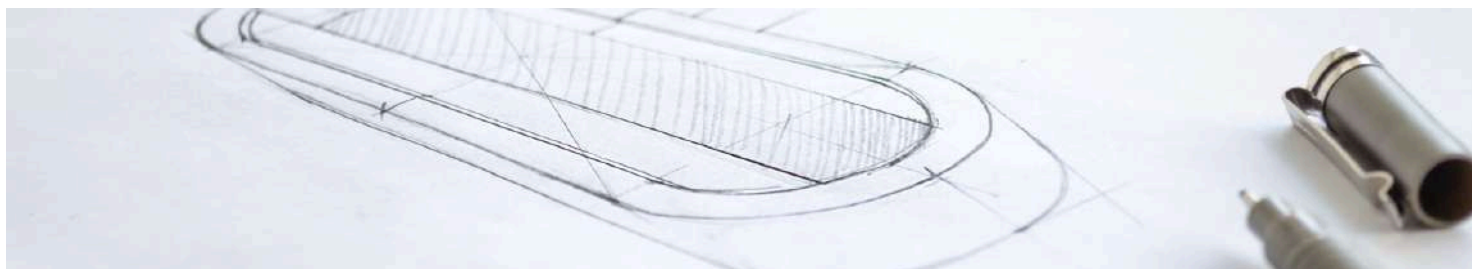
АТФР - 1200S

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательно прочтите данную инструкцию перед установкой, запуском или обслуживанием биокамина.

Для Вашей безопасности, всегда соблюдайте правила и рекомендации, содержащиеся в данной инструкции – это позволит Вам избежать травм и порчи имущества.





СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ	5
КОМПЛЕКТАЦИЯ И СПЕЦИФИКАЦИЯ	5
ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ	7
ПОДГОТОВКА НИШИ	8
ПОДКЛЮЧЕНИЕ И УСТАНОВКА	
Подключение к электросети и установка	10
ВАРИАНТЫ РАЗМЕЩЕНИЯ	11
УСТАНОВКА ПОД ТЕЛЕВИЗОРОМ	13
РАЗМЕЩЕНИЕ В ЗОНЕ КОНДИЦИОНЕРА	16
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	
Элементы управления	17
Заправка топлива	19
Включение камина	20
Регулировка интенсивности пламени	22
Выключение камина	23
Звуковые оповещения и предупреждения	24
ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ БИОКАМИНА	25
СЕРВИС	25



ВВЕДЕНИЕ

Автоматический биокамин **Airtone Slim** - это эксклюзивный предмет интерьера, служащий источником живого огня без гари и дыма. Обладает всеми преимуществами традиционного дровяного камина и не имеет ни один из его недостатков.

Биокамин выполняет прежде всего декоративную функцию и не является отопительной установкой. Его можно использовать в любом хорошо проветриваемом помещении достаточного объема. Отсутствие дымохода также означает то, что все тепло остается в пределах помещения. Вес изделия по сравнению с традиционным камином намного меньше. Камин прост по своему устройству, быстро устанавливается и требует минимум времени для разжигания.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При обращении с открытым огнем необходимо строго соблюдать правила безопасности. Все биокамины **Airtone** разработаны, изготовлены и прошли проверку качества с целью обеспечения наивысшего уровня безопасности изделия и удобства для пользователя. В этом камине осуществляется горение непосредственно открытого топлива вкупе с горением нагретых паров. Для обеспечения эффективной и безопасной эксплуатации устройства, а также гарантийного обслуживания необходимо всегда строго соблюдать все меры предосторожности, описанные в данном руководстве.

- Устройство предназначено только для использования внутри помещения, исключительно после установки в специально подготовленной нише. Не подвергать воздействию погодных условий;
- Во время работы биокамин выделяет тепло, водяной пар и углекислый газ, поэтому следует обеспечить необходимый объем помещения и вентиляцию согласно инструкции по монтажу;
- Устройство должно быть установлено на ровной поверхности. В процессе изготовления ниши необходимо использовать строительный уровень;
- Помещение, в котором будет располагаться камин, должно оснащаться высокоэффективной вентиляцией для обеспечения полного обмена воздуха (по меньшей мере - ежечасно);
- Не устанавливать устройство на путях эвакуации или в потенциально взрывоопасной среде (где присутствуют промышленная пыль, пары красок);
- Запрещается эксплуатация не установленного в нише устройства. Ниша под камин должна быть изготовлена согласно рекомендациям и размерам, указанным в данной инструкции по монтажу;
- Не закрывать вентиляционные отверстия в боковых частях камина;
- Не устанавливать устройство в местах где существует вероятность возникновения сквозняков, вблизи вентиляторов и т.п.



- Камин и топливо к нему должны быть защищены от доступа детей, животных и посторонних лиц;
- Ограничить обслуживание и эксплуатацию устройства лицам не имеющим надлежащего обучения по эксплуатации;
- Рядом с устройством должен находиться углекислотный либо порошковый огнетушитель;
- Соблюдайте осторожность по отношению к горящим элементам, например, в непосредственном контакте и в радиусе 1 метра вокруг устройства не должно быть никаких горючих предметов. Не устанавливать около штор, жалюзи и т.д.
- Не накрывать горящее устройство, так как это может вызвать пожар;
- Устройство устанавливать только на ровную поверхность. Установка на наклоненной поверхности может привести к неисправности в работе, повреждению оборудования или пожару;
- Не разрешается устанавливать устройство в непосредственной близости к источникам влаги;
- Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы его легко можно было извлечь для проведения сервисных работ;
- Не включать камин до его полной и правильной установки;
- Ниша, в которой установлен камин, должна выдерживать суммарную нагрузку складываемую из веса полностью заправленного устройства и плюс 30% запаса;
- Не устанавливать устройство в передвижном объекте (например: фургон, прицеп, яхта);
- Не включать устройство в случае пролития топлива вне бака и заправочного лючка;
- Не наливать топливо непосредственно в "топливную рампу", так как это может привести к повреждению устройства. Такая попытка заливки топлива может привести быстрому и неконтролируемому возгоранию и как следствие - пожару, ожогам и даже угрозе жизни;
- Не допускается использование другого топлива, чем рекомендованное в разделе "Эксплуатационные материалы";
- **Включенное устройство не оставлять без присмотра взрослых;**
- Не заправлять устройство в момент его работы;
- Не дотрагиваться до внутренних элементов корпуса во избежание ожогов, повреждения или устройства пожара;
- Включенное устройство нельзя перемещать. Следует дождаться полного выгорания горючей жидкости, затем отключить устройство от источника питания, дать ему остыть только после этого передвигать;
- Устройство не предназначено для непрерывной работы.

ВНИМАНИЕ !

- Керамический элемент нагревается в пике до температуры в 1000 °С. Не трогать во время работы камина - может привести к ожогам!
- Запрещается самостоятельный ремонт и изменение конструкции устройства!
- Запрещается выкладывать декоративные элементы на поверхность горелки поперек огня!

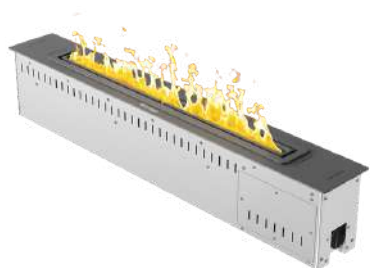


ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Для правильной эксплуатации биокамина **Airtone Slim** следует использовать рекомендованное топливо для биокаминов **AIRTONE** либо другую жидкость, доступную на рынке, которая отвечает требованиям: **86-96%** денатурированного этанола в соответствии с требованиями Европейского Союза (Норма № **162/2013**). Эксплуатация других жидкостей является недопустимой, может привести к неправильной работе устройства, повреждениям, и даже стать причиной возгорания и угрозой для жизни. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием неразрешенных жидкостей, как например, дегидратированный этанол. Не используйте ни другой вид топлива ни биоэтанол низкого качества, так как это приведет к аннулированию Вашей гарантии. Биоэтанол можно приобрести в специализированных магазинах или у представителей компании **Airtone**.

КОМПЛЕКТАЦИЯ И СПЕЦИФИКАЦИЯ

А



В



С



Д



Е



Г



Н



І



Ј



А - Биокамин **Airtone Slim**

В - Пульт ДУ

С - Инструкция по эксплуатации

Д - Папка для инструкции

Е - Сумка для заправочного шланга

Г - Провод питания

Н - Блок питания (AC 220V)

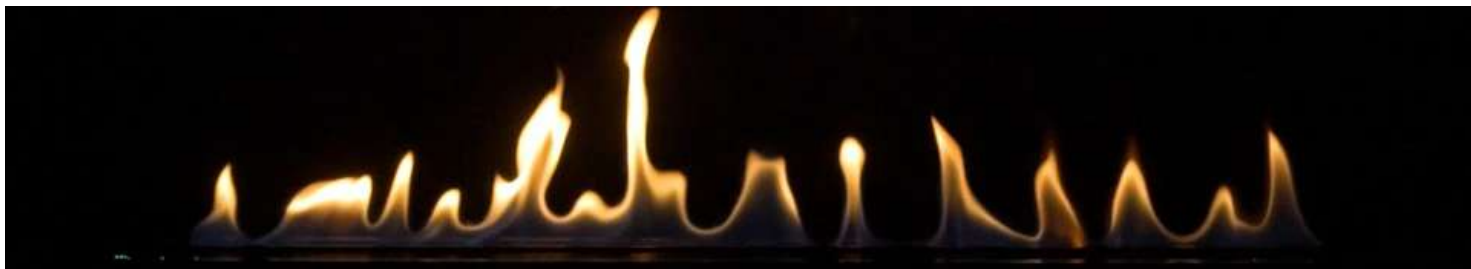
І - Монтажные держатели

Ј - Воронка для заправки камина

Внимание! Комплектация камина может отличаться от представленной без уведомления покупателя.

Аккуратно распакуйте устройство и сохраните упаковку на случай транспортировки или возврата автоматического биокамина поставщику.

Изготовитель вправе вносить изменения в конструкцию, не ухудшая при этом характеристики и надежность.



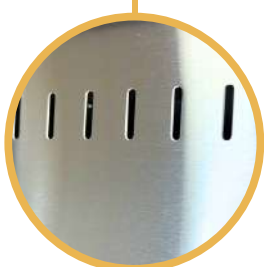
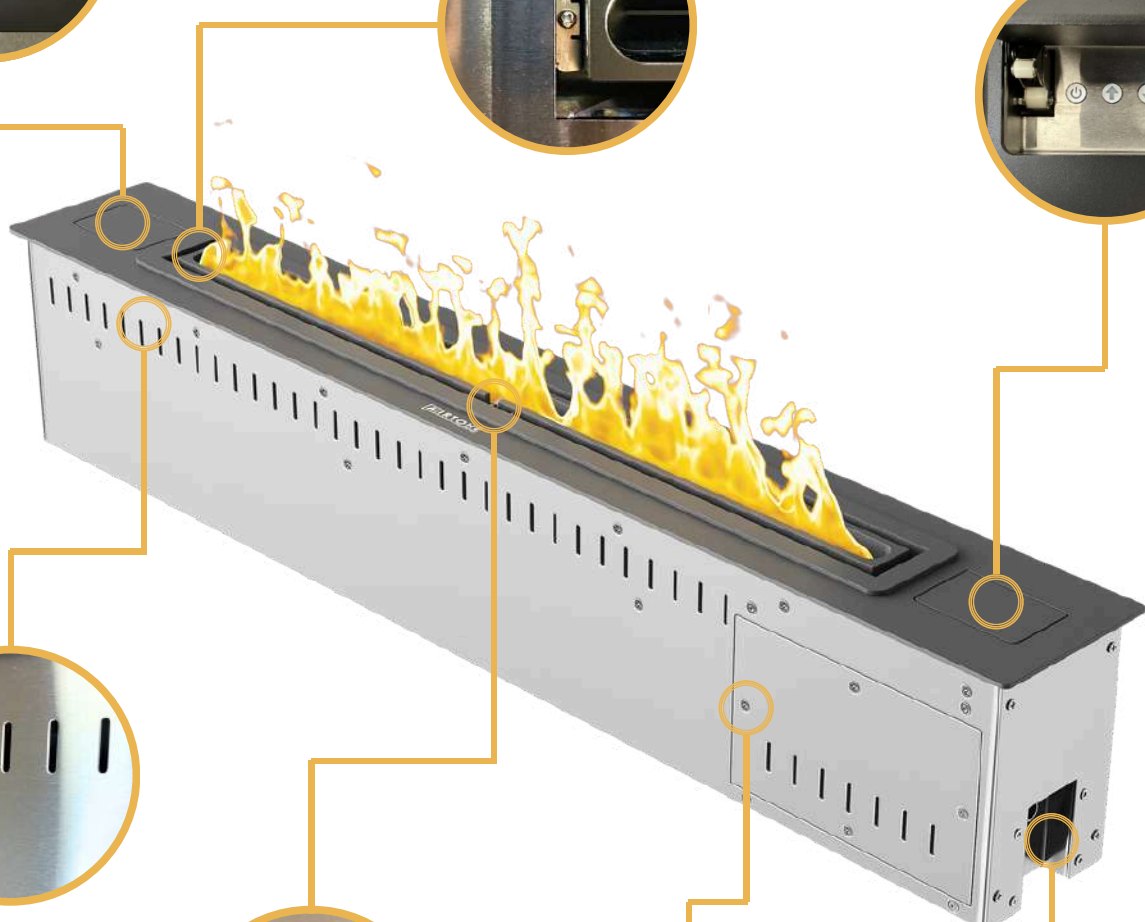
Люк системы заправки



Регулировка уровня топливной рампы (по наклону)



Кнопки управления



Система вентиляции



Топливная рампа
Подача топлива
Система поджига



Сервисный люк



Подключение:
Питания (DC 24V)
Система "Умный дом"



ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ

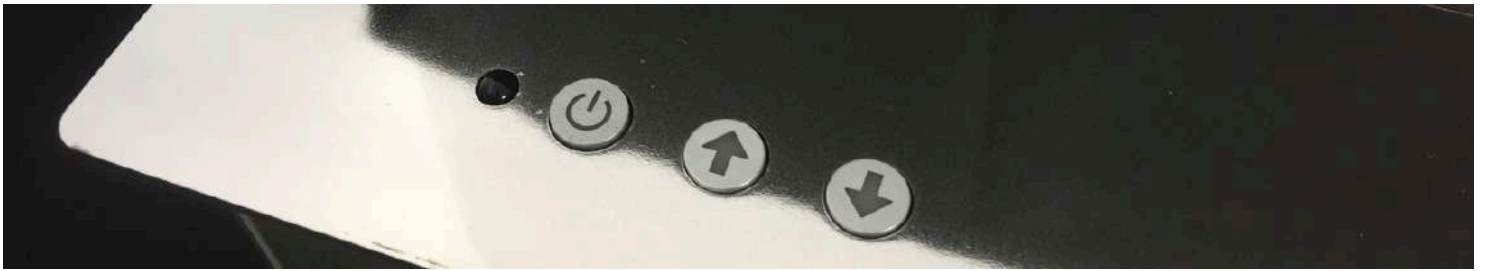


Элементы конструкции вокруг топки должны быть изготовлены из негорючих, огнестойких материалов (например, камень, керамогранит, металл, плитка и т.п.)

В целях обеспечения пожарной безопасности в непосредственном контакте и в радиусе 1 метра вокруг биокамина не должны находиться какие-либо легковоспламеняющиеся предметы.

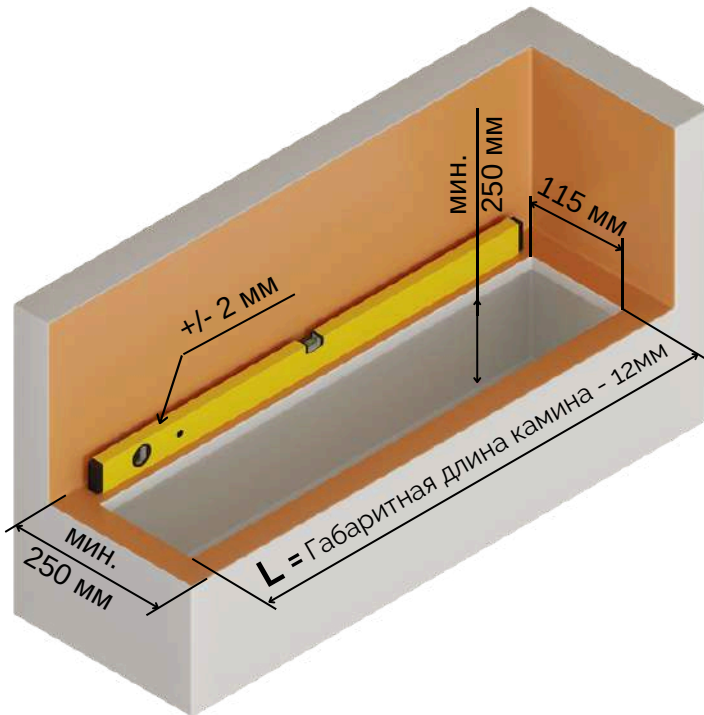
Компания **AIRTONE** так же не рекомендует размещение предметов над биокамином, чувствительных к высоким температурам, поскольку это может значительно сократить срок их эксплуатации.

Компания **AIRTONE** не несет ответственности за любой ущерб причиненный предметам расположенным над биокамином вследствие высоких температур!



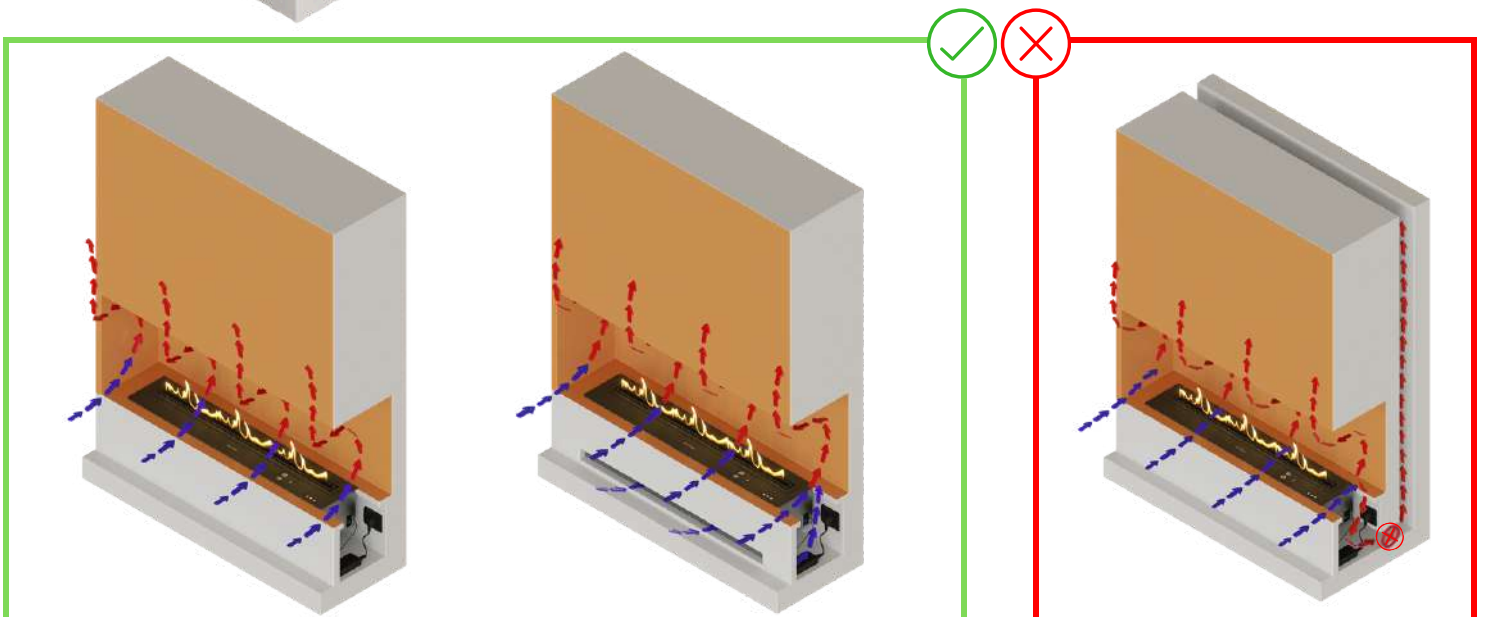
ПОДГОТОВКА НИШИ

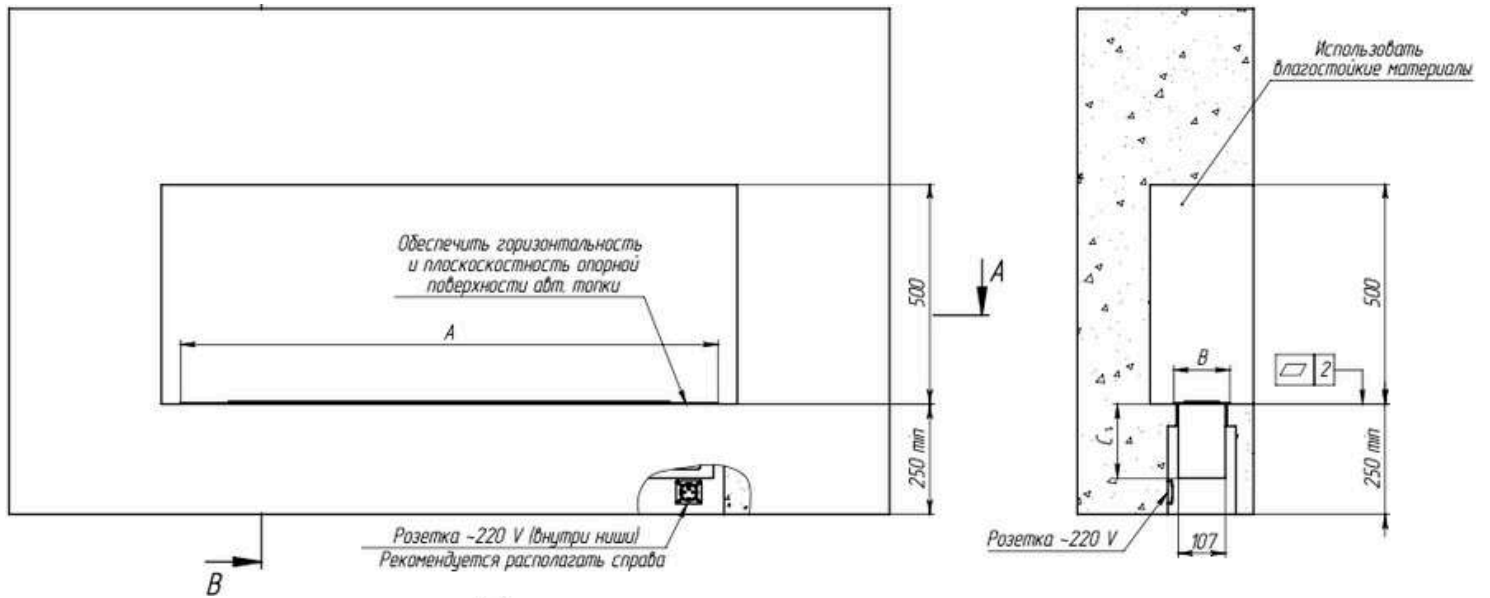
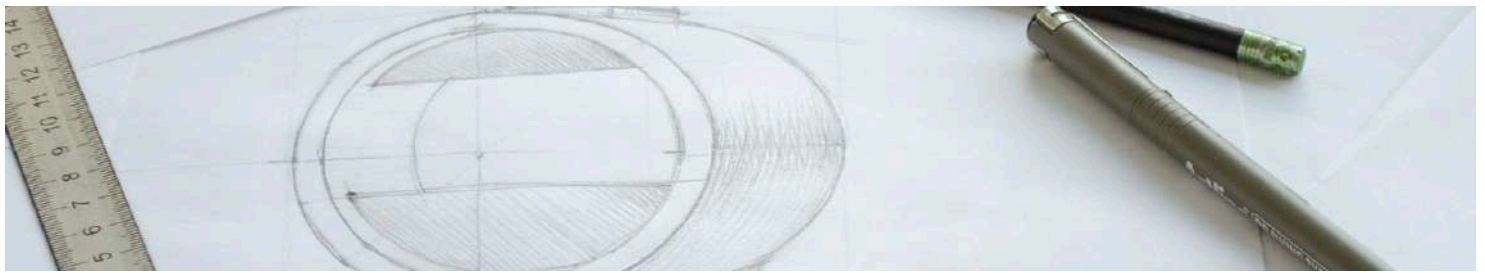
Необходимо подготовить нишу под изделие согласно ниже указанным рисункам и чертежам. Плоскость встраивания, на которой будет установлен камин, должна быть выполнена по уровню. Разница в уровне между концами топки не должна превышать 2 мм. Внутри ниши необходимо установить розетку 220В



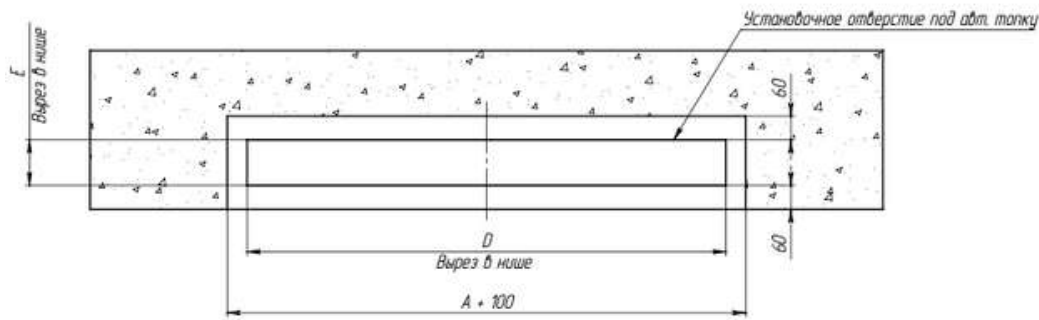
Внимание! Установка топки не по уровню может привести к нарушению режима работы, а это, в худшем случае, может привести к утечке горючей жидкости и возникновению пожароопасной ситуации.

Внимание! Внутри подготавливаемой ниши требуется предусмотреть розетку 220В (50-60Гц)

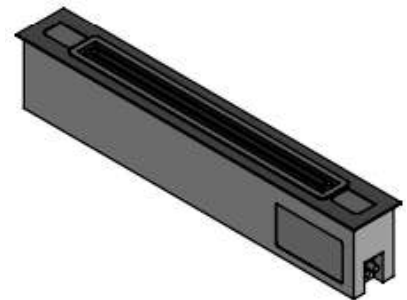
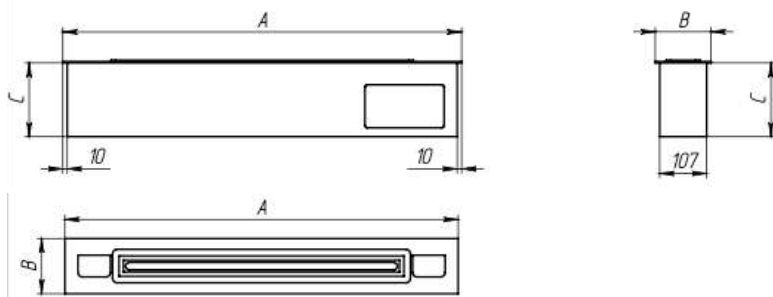




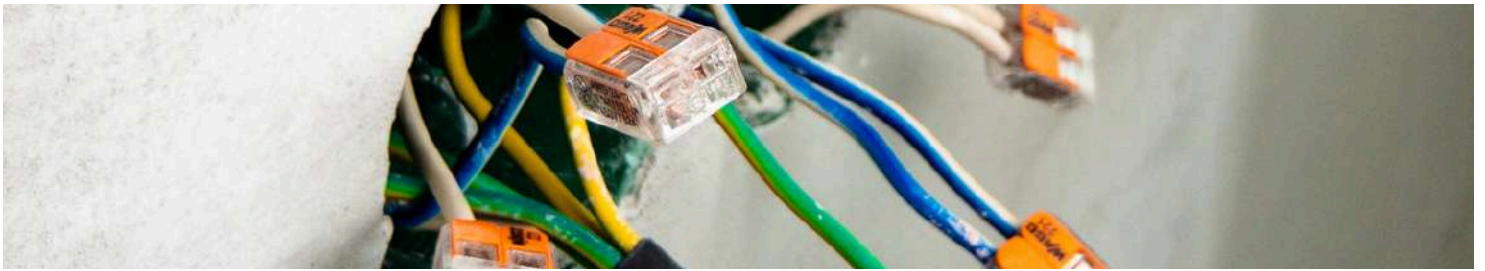
A-A
Авт. точка не показана



Автоматическая точка SLIM



Модель	Габариты, А x B x C, мм	Вырез в нише, D x E, мм	Объем бака, л	Масса, кг
SLIM 600	610x127x168	598x115	2,5	12
SLIM 900	908x127x168	896x115	5,5	17
SLIM 1200	1220x127x168	1208x115	9,0	22



ПОДКЛЮЧЕНИЕ И УСТАНОВКА

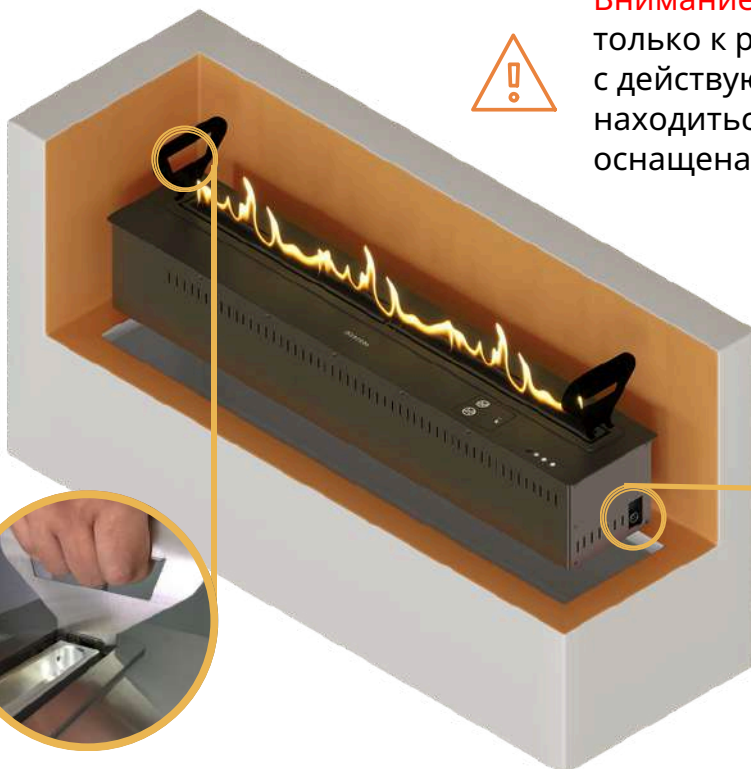
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ И УСТАНОВКА

В заранее подготовленную в нише розетку необходимо подключить провод питания "В", который в свою очередь подключен к блоку "С".

Далее необходимо подсоединить малый низковольтный штекерный разъем блока питания к камину. Штекерный разъем может быть подключен только в предназначенное для него гнездо (с торца камина).



Внимание! Устройство разрешается подключать только к розетке, установленной в соответствии с действующими требованиями! Розетка должна находиться в легко доступном месте и быть оснащена отдельным выключателем.



Установите топку AIRTONE Slim в нишу используя специальные монтажные держатели "I"



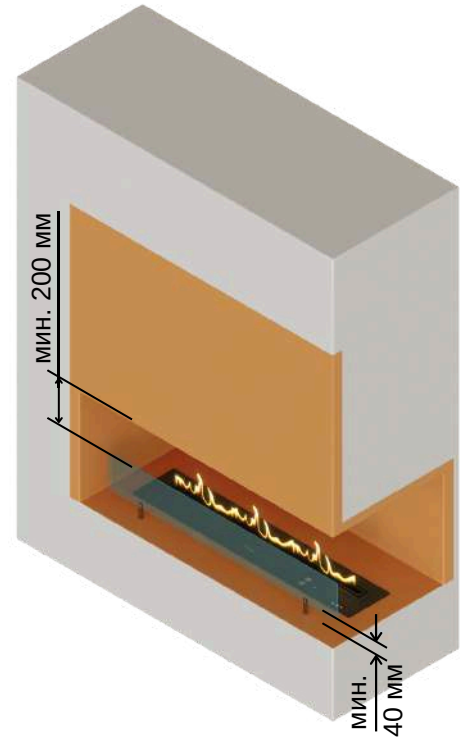
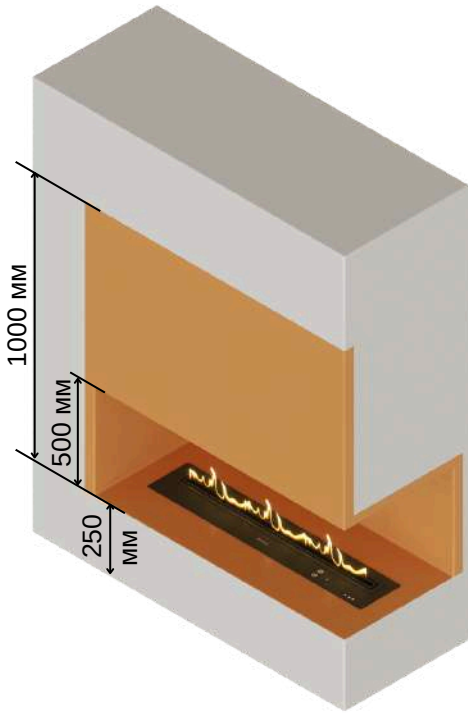
Монтажные держатели



Подключение питания



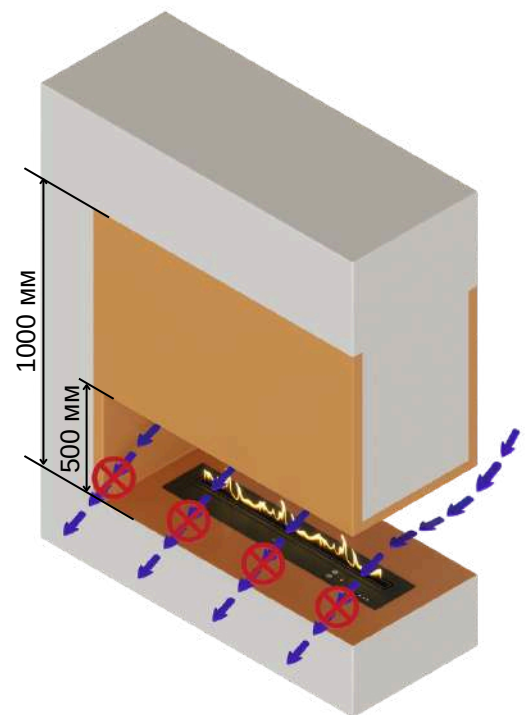
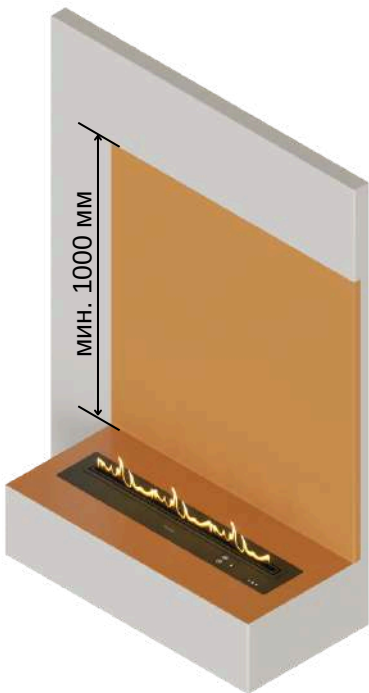
ВАРИАНТЫ РАЗМЕЩЕНИЯ



Внимание! Указаны минимально допустимые размеры

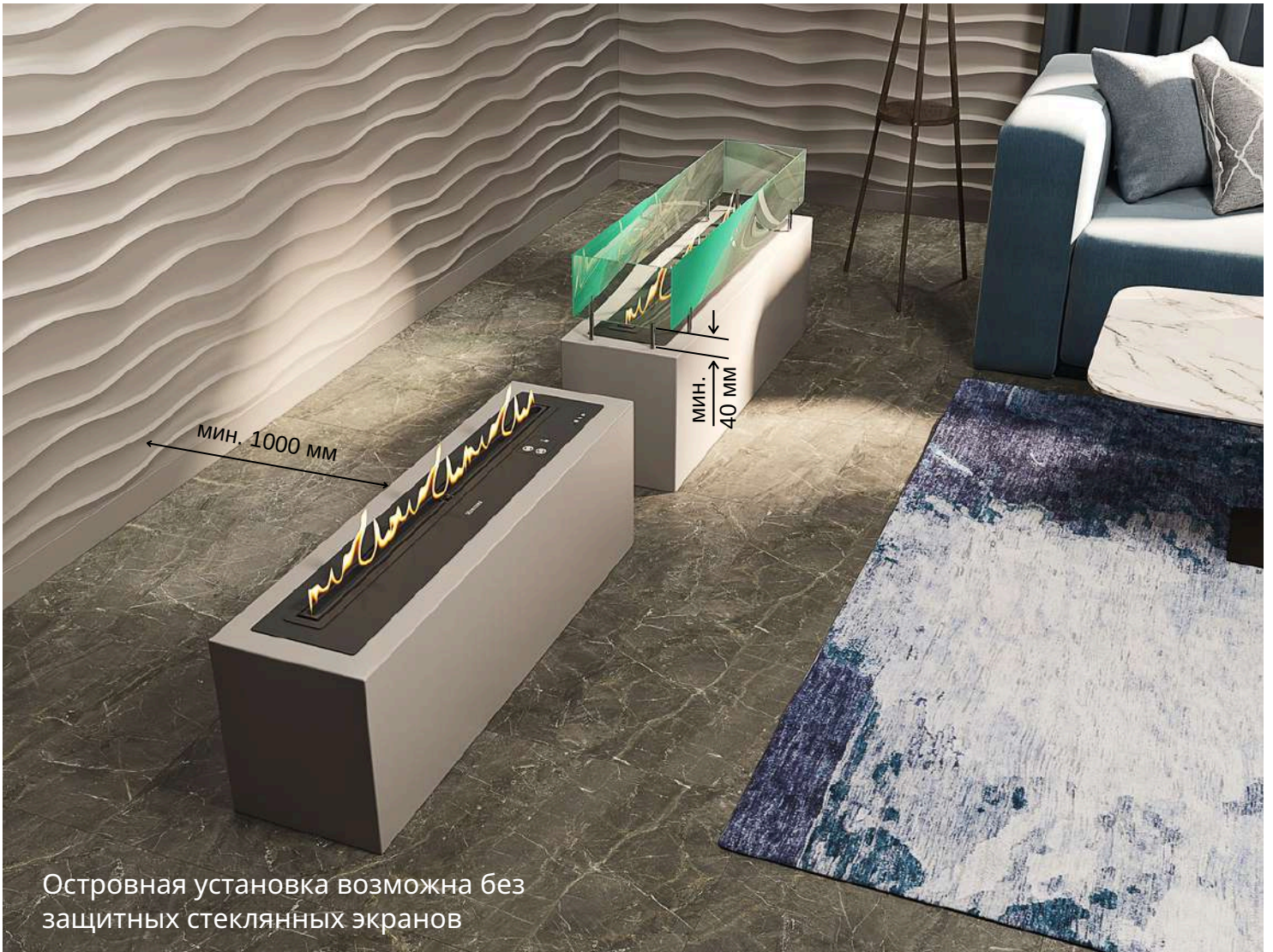


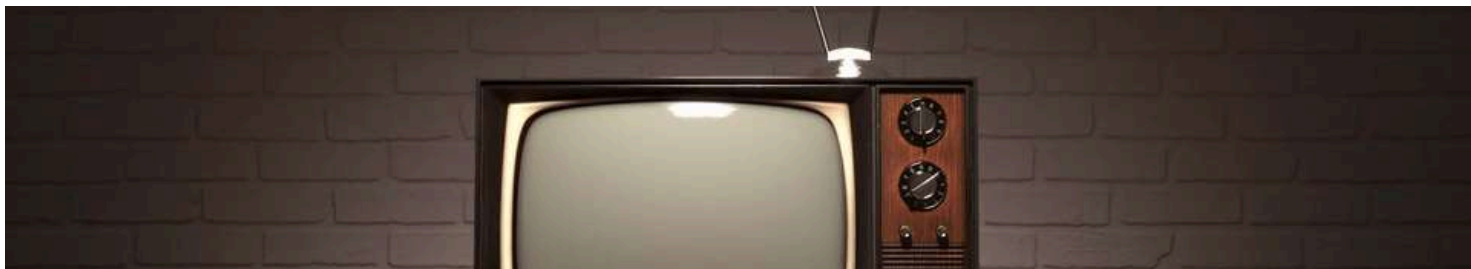
Не воспламеняющийся и огнестойкий материал (Например, камень, керамогранит, металл, плитка и т.п.)





Внимание! Указаны минимально допустимые размеры

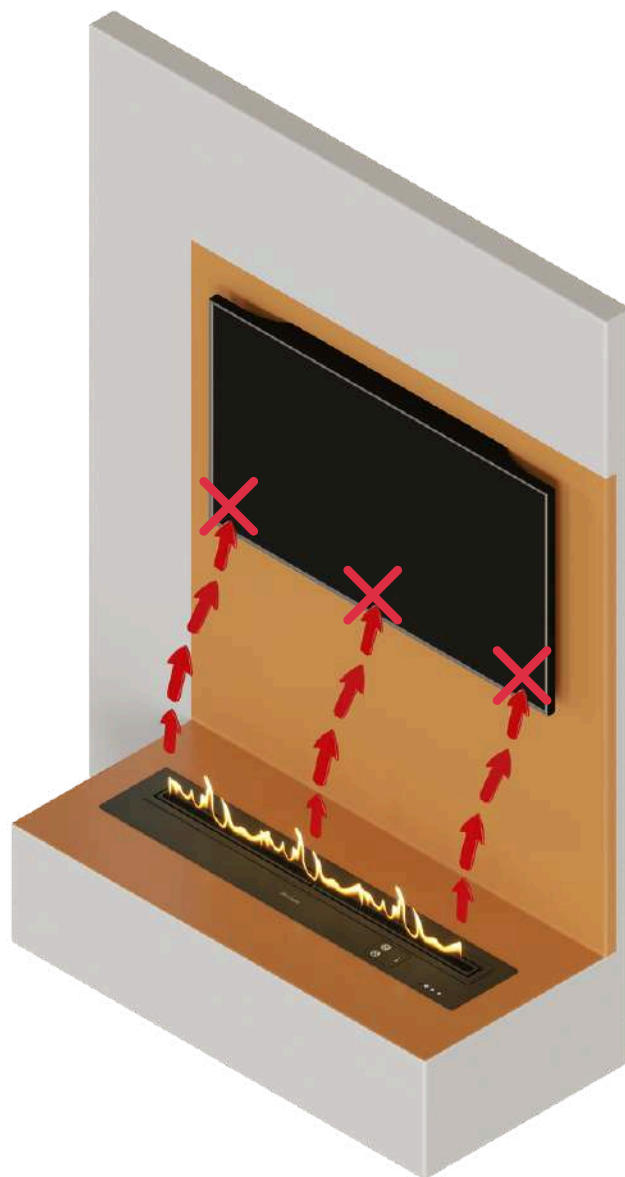
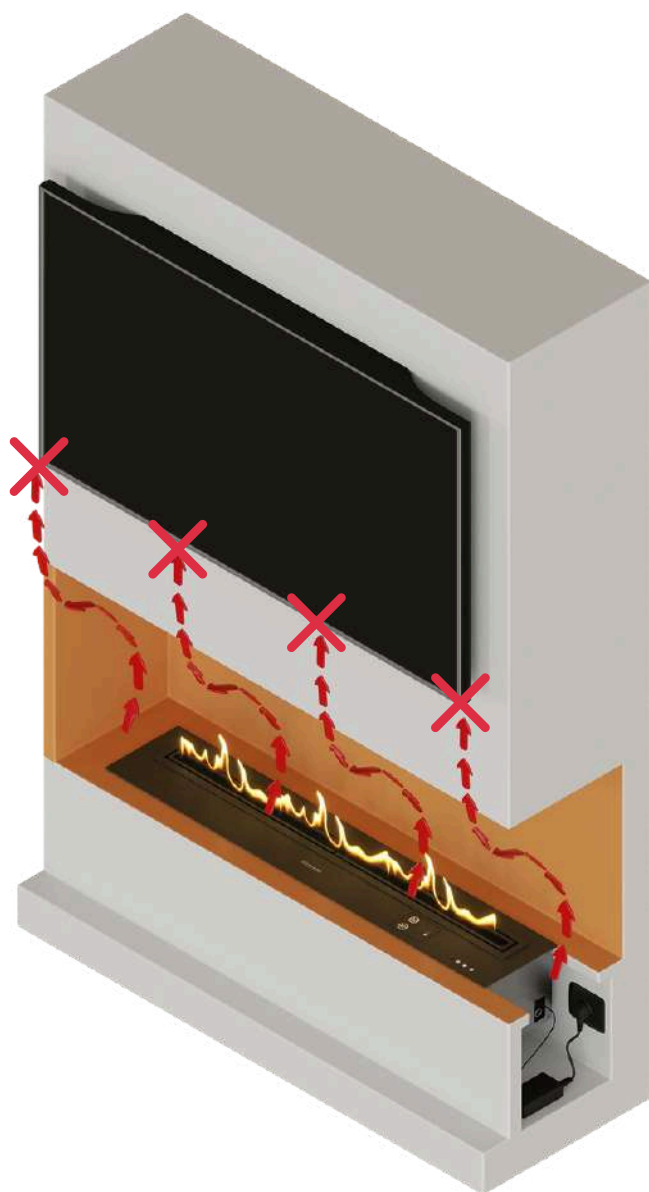


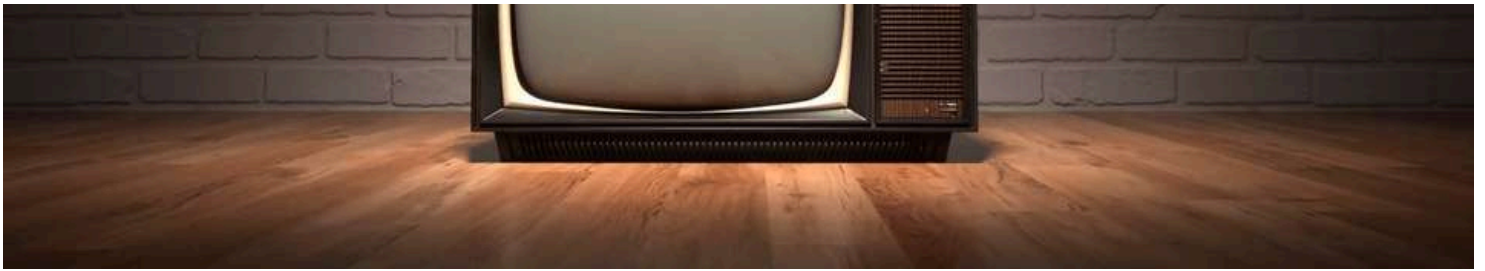


УСТАНОВКА ПОД ТЕЛЕВИЗОРОМ

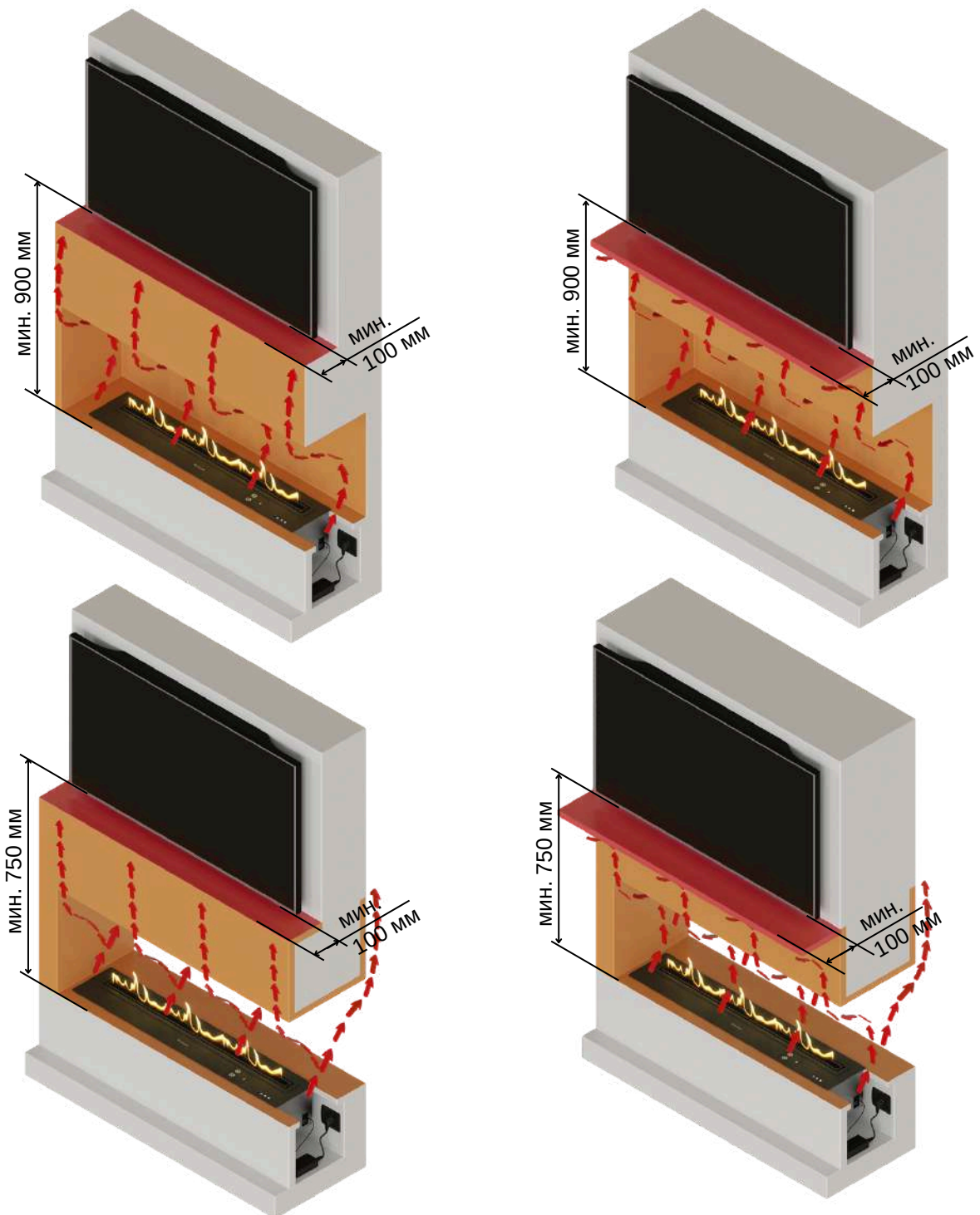


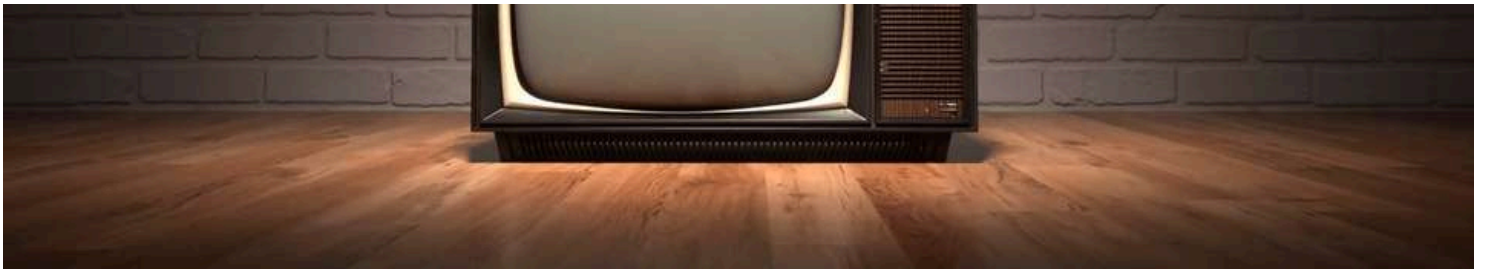
Компания AIRTONE так же не рекомендует размещение предметов над биокамином, чувствительных к высоким температурам, поскольку это может значительно сократить срок их эксплуатации и даже привести к выходу из строя.



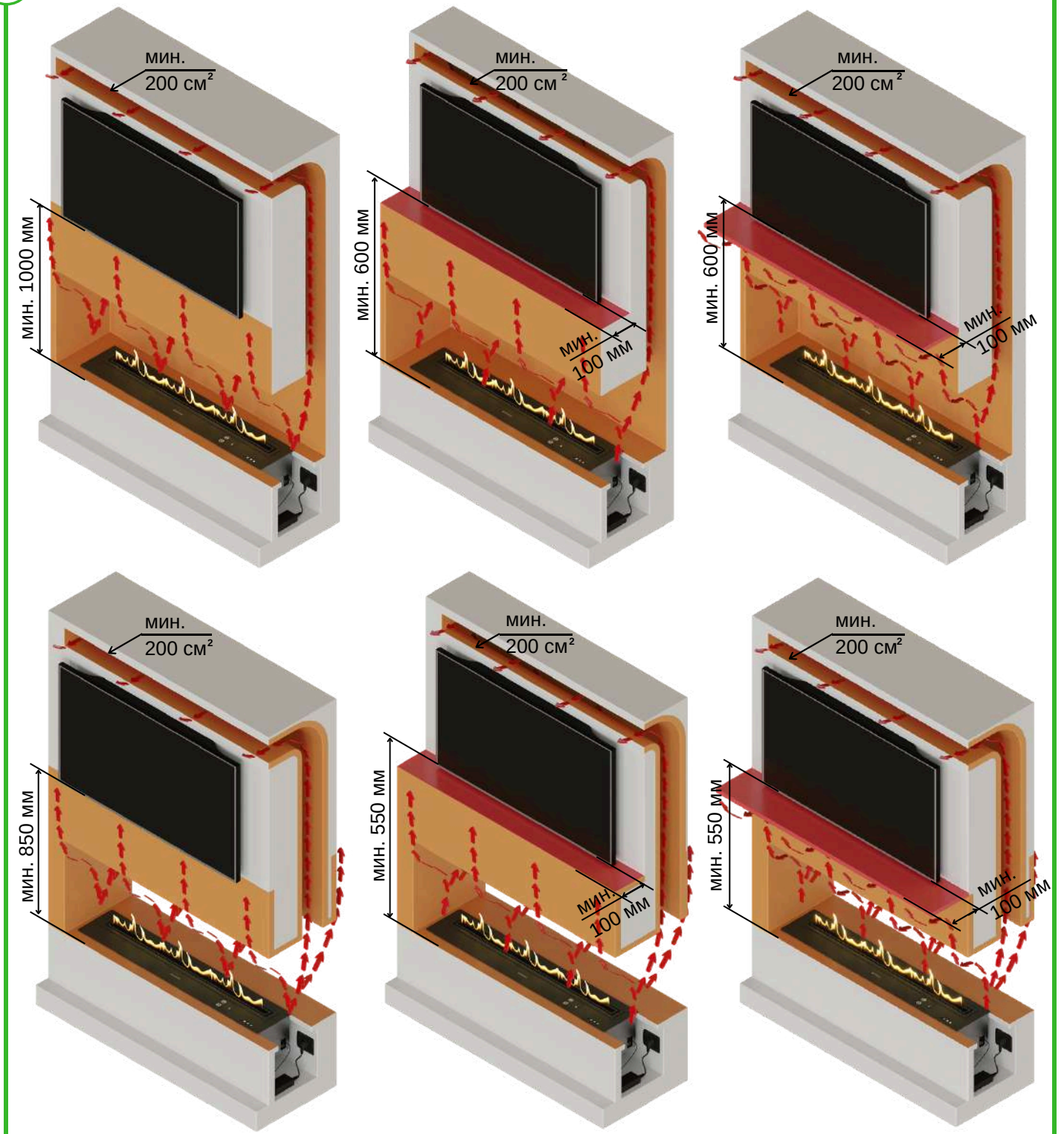


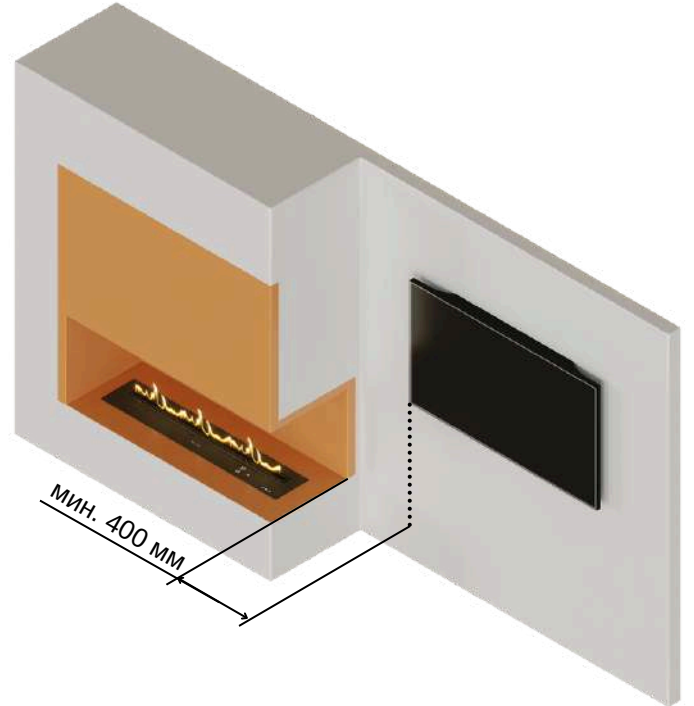
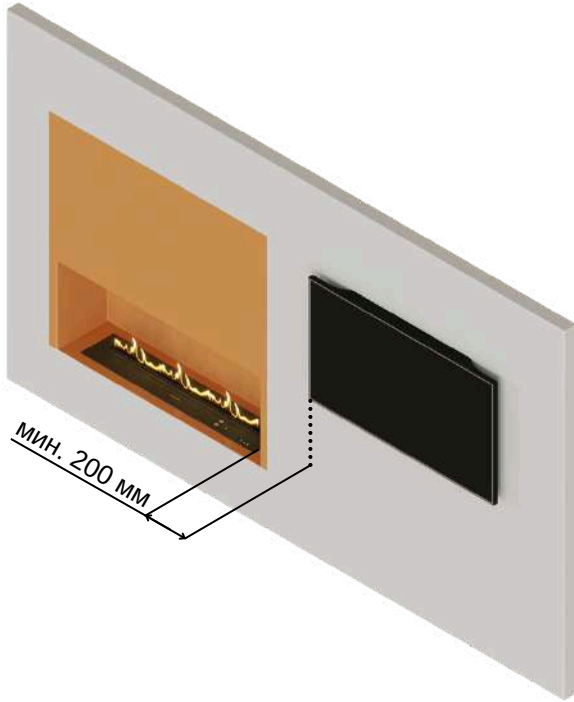
Компания **AIRTONE** не несет ответственности за любой ущерб причиненный предметам расположенным над биокамином вследствие высоких температур!



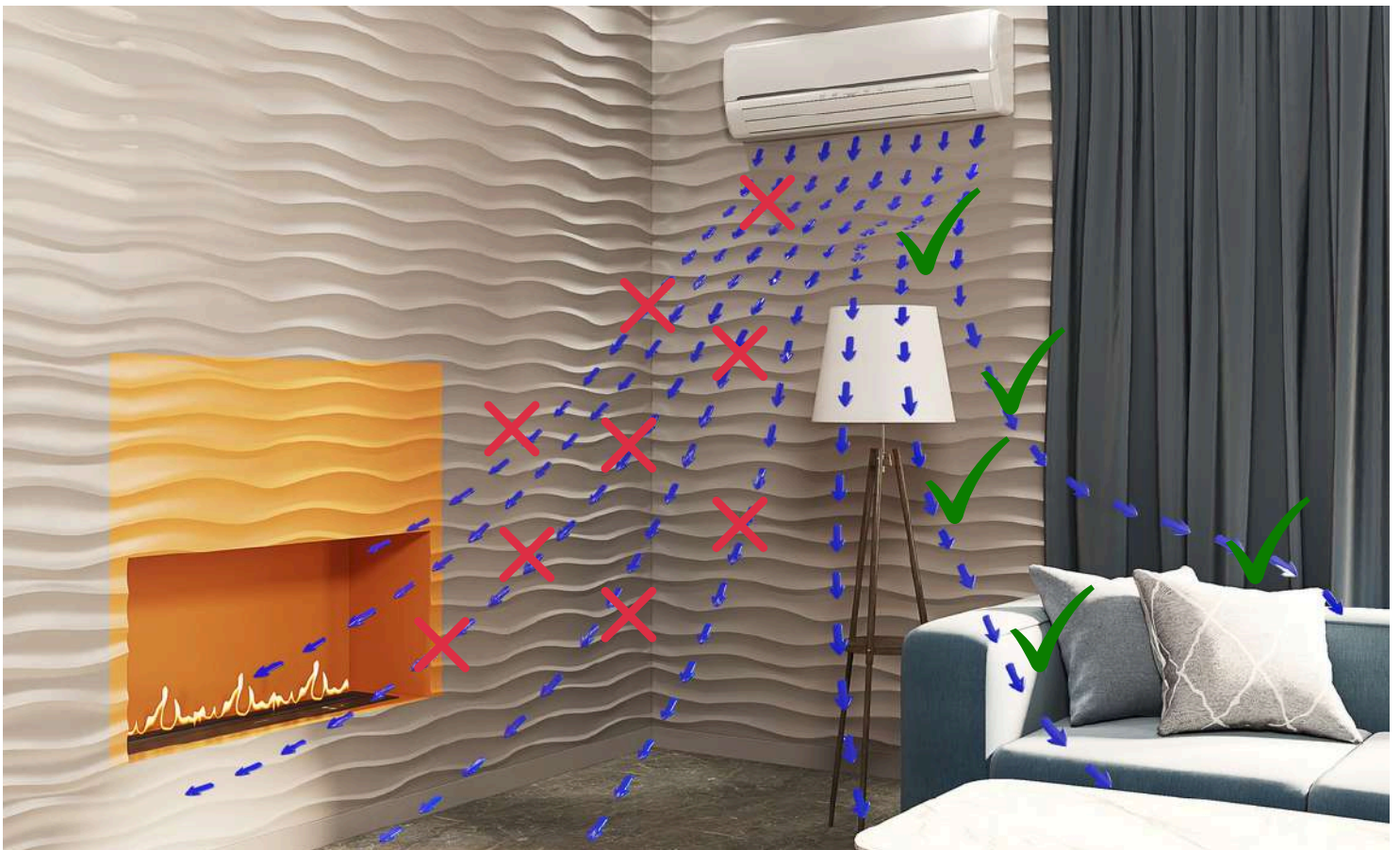


Компания AIRTONE не несет ответственности за любой ущерб причиненный предметам расположенным над биокамином вследствие высоких температур!





РАЗМЕЩЕНИЕ В ЗОНЕ КОНДИЦИОНЕРА

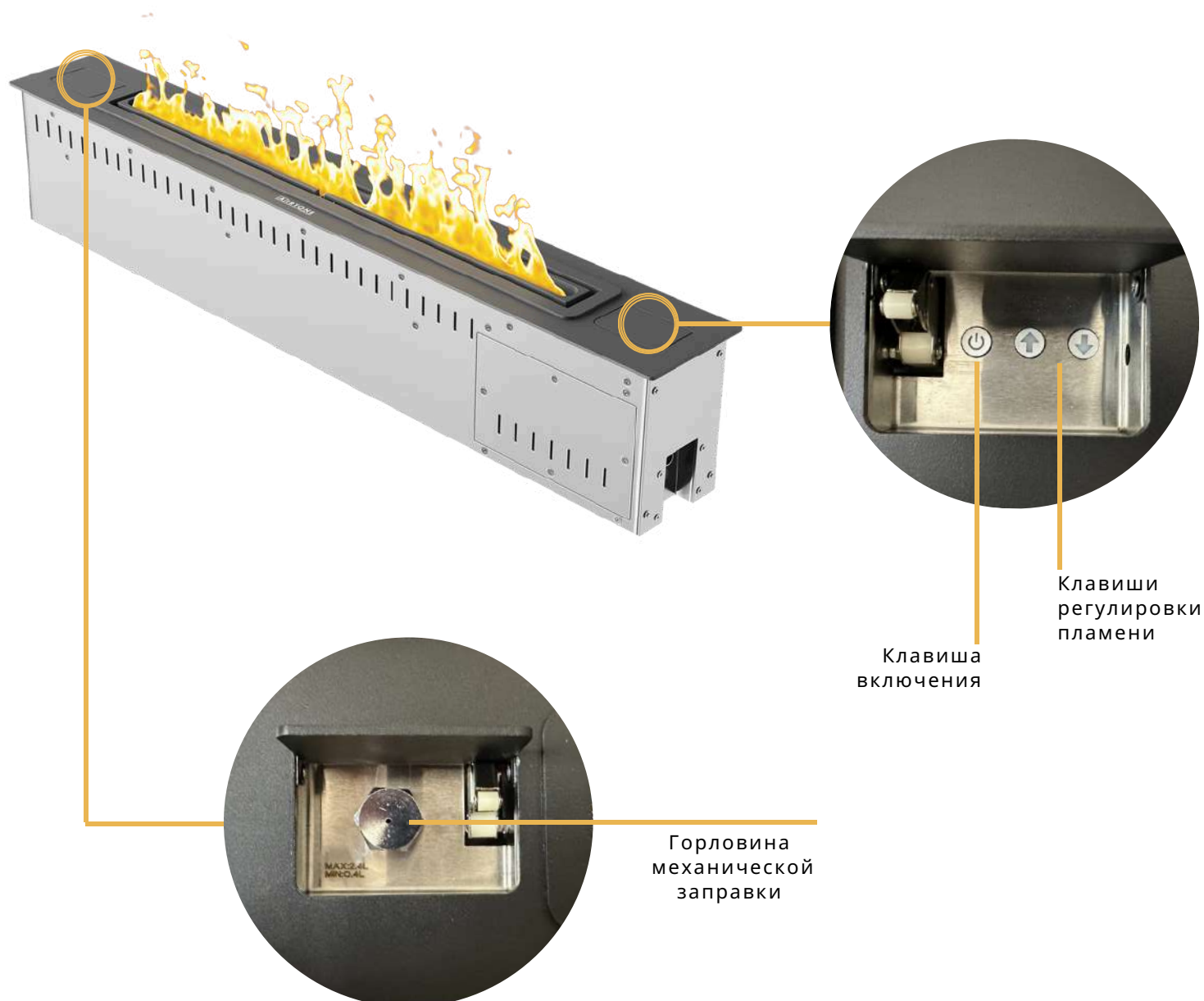




ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

Управление биокамином серии **Slim** может осуществляться клавишами на верхней панели или пультом дистанционного радиоуправления (далее - пульт ДУ).





ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



Клавиша включения/
выключения

Клавиша увеличения
интенсивности
пламени

Клавиша уменьшения
интенсивности
пламени

Максимальный рабочий диапазон пульта ДУ составляет 15 метров. На дальность его работы влияет уровень заряда батареи, преграды и помехи создаваемые другими источниками радиосигнала.



Пульт дистанционного управления работает от одиночного не перезаряжаемого литиевого элемента - CR2025 (3V).

УСТАНОВКА БАТАРЕИ В ПУЛЬТ ДУ:

- Мягко нажмите и вращающим движением против часовой стрелки проверните крышку на задней стороне пульта ДУ.
- Установите батарейку положительной (+) стороной вверх между 2-мя контактами
- Убедитесь, что металлический контакт прижат сверху батарейки
- Закройте крышку в обратном порядке.

Для обеспечения безопасной работы соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте батарейку типа CR2025.
- Избегайте контакта пульта ДУ с водой или жидкостью.
- Не подвергайте пульт дистанционного управления воздействию тепла и влаги.
- При использовании батарейки другого типа существует риск воспламенения.
- Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с нормами вашей страны.





ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ

В автоматических биокаминах серии Slim реализован 1 способ заправки топливом: мануальный (ручной). При выборе ручного способа заправки используется заливная горловина.

Ручной способ заправки



Откройте заправочный отсек и отверните пробку заправочного канала



Внимание! Запрещено заправлять биокамин во время его работы! Убедитесь что камин достаточно остыл



Используя воронку (поставляется в комплекте) заполните внутренний резервуар биокамина до требуемого значения.

Внимание! Не допускайте пролива топлива в заправочный отсек!



Внимание! При достижении максимального уровня топлива в баке подсветка клавиши погаснет либо камин подаст звуковой сигнал. Необходимо незамедлительно прекратить заправку!

Превышение допустимого уровня топлива в баке может повлечь за собой сбой в работе камина, а так же вероятность возникновения пожароопасной ситуации




По завершении заправки закрутите пробку заливного канала и закройте заправочный отсек

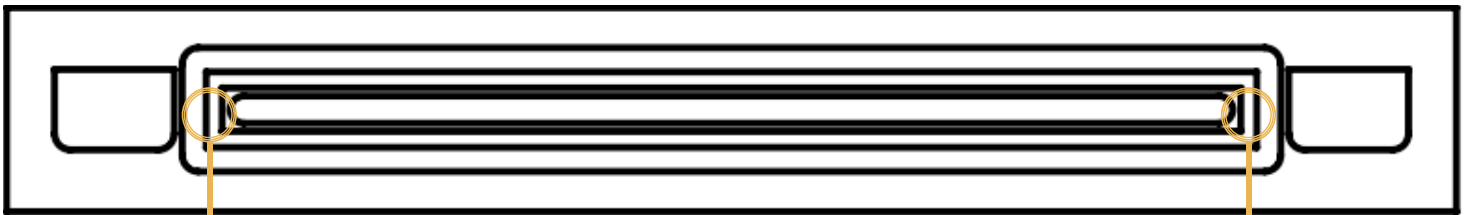


Внимание! Убедитесь в отсутствии капель биоэтанола в лючке и на панели. При обнаружении - насухо протереть




ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ БИОКАМИНА

 **Внимание!** Перед первым запуском камина необходимо удостовериться в горизонтальном уровне топливной рампы. Данная процедура осуществляется единоразово после установки камина в нишу. Для регулировки уровня используются регулировочные винты расположенные с торцов топливной рампы.



Данная регулировка позволяет скорректировать уровень топливной рампы независимо от тела камина и его установочной плоскости. Допустимый уровень регулировки +/- 5 градусов. Регулировку необходимо производить когда камин выключен и остыл до комнатной температуры.



 **Внимание!** Первый запуск камина можно осуществлять только после правильной установки с соблюдением техники безопасности, а так же ознакомившись с инструкцией по эксплуатации!



Нажмите на клавишу включения используя любой удобный способ управления (клавиши на панели/пульт ДУ). При запуске камина с клавиш на верхней панели необходимо удерживать клавишу включения несколько секунд.



Отсутствие звуковых сигналов свидетельствует о готовности системы к работе



Нажмите клавишу включения еще раз для запуска камина с пульта.



Внимание! Керамический нагревательный элемент нагревается свыше 1000°C - не прикасаться!



Во время запуска камина, клавиша включения на верхней панели будет мигать.



В рабочий режим камин выходит в течение 2-х минут после запуска. Далее возможно регулировать длину и интенсивность пламени

Внимание! Изменение длины пламени во время перехода камина в рабочий режим является нормальным процессом стабилизации.



Камины серии **Slim** имеют **5 режимов работы**. С их помощью можно менять не только интенсивность огня, но и одновременно длину пламени. Подобное решение позволяет использовать более длинные линии огня в небольших помещениях, а так же экономить топливо. Изначально камин всегда запускается на минимальном режиме

1 режим - длина линии огня составляет ~30% от общей длины, интенсивность огня минимальна (для каминов длиной от 1500 и выше будет 2 обособленных, синхронно работающих пламени)

2 режим - длина линии огня составляет ~60% от общей длины, интенсивность огня несколько увеличилась

3 режим - длина линии огня составляет ~80-100% от общей длины, интенсивность огня пропорционально увеличилась

4 режим - длина пламени максимальная интенсивность огня высокая

5 режим - длина пламени максимальная интенсивность огня максимальная



Внимание! Во время работы камина необходимо обеспечить приток свежего воздуха в помещение!

Не оставляйте включенный камин без присмотра взрослого!



РЕГУЛИРОВКА ИНТЕНСИВНОСТИ ПЛАМЕНИ



Внимание! Регулировать интенсивность пламени возможно только после выхода камина в рабочий режим. Через 2 минут после запуска.



Нажмите на клавишу "ВВЕРХ(+)" для увеличения интенсивности пламени используя любой удобный способ управления (клавиши на панели/пульт ДУ)



Звуковой сигнал при нажатии дает обратную связь о изменениях



Нажмите на клавишу "ВНИЗ(-)" для уменьшения интенсивности пламени используя любой удобный способ управления (клавиши на панели/пульт ДУ)

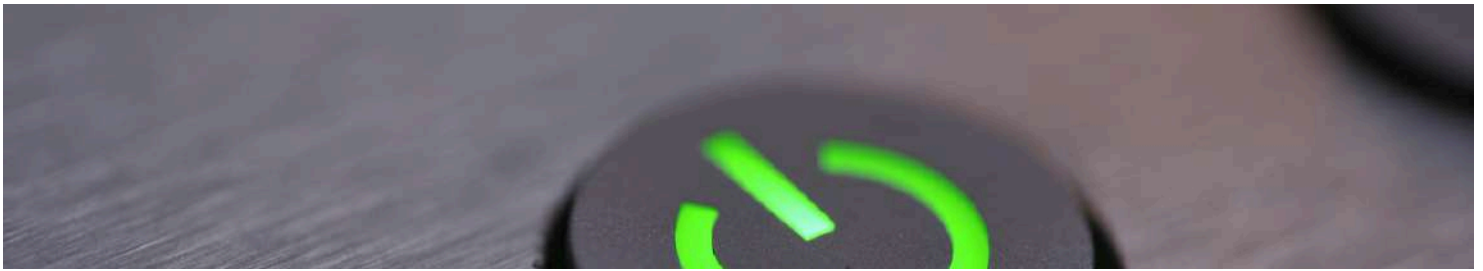


Звуковой сигнал при нажатии дает обратную связь о изменениях



Внимание! Процесс регулировки интенсивности пламени инертен и НЕ происходит моментально.

Помните, что с увеличением интенсивности пламени увеличивается расход топлива и требуется большее количество кислорода.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА



Внимание! Не оставляйте камин без присмотра взрослого во время его отключения. Убедитесь, что камин перешел в режим отключения и дождитесь окончания процесса горения.



Нажмите на клавишу выключения используя любой удобный способ управления (клавиши на панели/пульт ДУ)



Звуковой сигнал при нажатии дает обратную связь о изменениях



Все клавиши на верхней панели начнут одновременно мигать информируя о прекращении подачи топлива и перехода камина в режим отключения



Звуковой сигнал при нажатии дает обратную связь о изменениях

Внимание! Процесс выключения камина НЕ происходит моментально.



Выключение и остывание камина будет сопровождаться миганием всех клавиш на верхней панели. Повторно включить камин можно будет только после его остывания.

Через 10-15 минут после начала выключения мигание клавиш на верхней панели прекратится информируя о том, что камин остыл и готов к новому запуску.



ЗВУКОВЫЕ ОПОВЕЩЕНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ




Сигнал	Описание	Решение
1 короткий сигнал	Концентрация CO2 выше нормы	Откройте окно в помещении или выключите камин
2 коротких сигнала	Температура биокамина превышает норму	Выключите биокамин до уменьшения его температуры
4 коротких сигнала	Вибрации на корпусе биокамина или отклонение от горизонтального положения	Выключите биокамин и выставите правильное горизонтальное положение топки
1 короткий и 1 длинный сигнал	Заканчивается топливо в баке	Выключите биокамин и заполните бак удобным способом
2 коротких и 1 длинный сигнал	Концентрация CO2 значительно выше нормы	Биокамин автоматически выключится через 30 секунд. Обязательно проветрить помещение
3 коротких и 1 длинный сигнал	Нет пламени или ошибка системы поджига	Биокамин выключится автоматически через 30 секунд. Перезапустить позже
4 коротких и 1 длинный сигнал	Топливный бак заполнен до максимального уровня	Прекратите подачу топлива



ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ БИОКАМИНА

Для поддержания устройства на соответствующем эксплуатационном уровне необходимо периодически проводить очистку камина с соблюдением следующих рекомендаций.

 **Внимание!** Прежде чем приступить к очистке камина, убедитесь, что он выключен и полностью остыл.

Для чистки верхней поверхности камина используйте только чистую и мягкую ткань (например из микрофибры). Для удаления пятен рекомендуется воспользоваться не абразивным моющим средством на щелочной или спиртовой основе. Так же допускается использование средств для чистки изделий из нержавеющей стали, а также мыльного раствора (pH - нейтральный).

Для отчистки топливной рампы(пожелтение или почернение) от следов выгорания частиц пыли и прочего допустимо использовать биоэтанол или влажные салфетки.

Металлические части, которые подвергаются воздействию жара от огня и непосредственно с ними контактируют, могут несколько изменять цвет. Это должно считаться нормальным износом и не является дефектом или недостатком изделия.

Производитель не предусмотрел ситуацию, когда может возникнуть необходимость чистить труднодоступные компоненты биокамина.

СЕРВИС

При возникновении каких-либо технических сложностей с камином или других вопросов, которые требуют разъяснения ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно устранить их путем разбора изделия для его ремонта, незамедлительно обратитесь к официальному дилеру или позвоните в центральный офис компании **AIRTONE**.

Гарантийный срок для данного устройства определен в гарантийном талоне. Более подробно с гарантийными обязательствами можно ознакомиться на сайте **www.airtone.ru** в разделе гарантия.



EAC

CE

RoHS
COMPLIANT
2002/95/EC



Все права защищены. (с)2025, AIRTONE



info@air-tone.ru

air-tone.ru



+7(499) 444-20-46

[@fireplace.airtone](https://www.instagram.com/fireplace.airtone)